

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 18 OCTOBER 1922.

---

## Wetsontwerp

ter wijziging van artikel 9 der wet van 3<sup>e</sup> Juni 1920 op de pensioenen, evenals van artikel 1 der wet van 27<sup>e</sup> Mei 1870, houdende bepaling van de inkomsten der Kas voor weduwen en weezen der officieren van het Leger.

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

Bij de bespreking, in de Kamers, van de wet van 3<sup>e</sup> Juni 1920 op de pensioenen, werd er bij artikel 9 een lid gevoegd betreffende de verhooging der aandeelen van hulpelden uit te keeren ten gunste van de vrouwen van gendarmen in werkelijken dienst.

Bij vergissing werd dit lid, in stede van tusschen het voorlaatste en het laatste lid van het ontwerp ingelascht te worden, in de plaats van dit laatste lid gezet.

Daaruit volgt dat de schadeloosstelling, door den Staat, van de Kas voor weduwen en weezen der officieren van het Leger en van de Hulpkas van het Gendarmerie-Korps, niet uitdrukkelijk erkend is.

Anderzijds dienen sommige categoriën van officieren, die logisch met de graden van kapitein-commandant en van tweede-kapitein moeten gelijkgesteld worden, nader bepaald in de lijst der ten laste van de Kas voor weduwen en weezen der officieren van het Leger verleende pensioenen.

Ten slotte, artikel één der wet van 27<sup>e</sup> Mei 1870, waarvan het eerste lid om zoo te zeggen letterlijk in de eerste paragraaf van artikel 9 der wet van 3<sup>e</sup> Juni 1920 is overgenomen, legt de Kas voor weduwen en weezen der officieren aan banden, binnen de nauwe grenzen eener instelling zonder wetenschappelijken grondslag.

De nieuwe statuten, daarentegen, die thans uitgewerkt zijn, steunen op de grondbeginselen van de verzekeringsleer, met inachtneming van den aangenomen gewijzigden tekst die echter, bij een tweede vergissing, niet in de wet van 3<sup>e</sup> Juni 1920 staat.

Opdat het Koninklijk besluit, waarbij die statuten vastgelegd worden, ni  
werking kunnen treden, dient artikel één der wet van 27<sup>a</sup> Mei 1870 in den  
gepasten zin gewijzigd.

*De Eerste Minister, Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

*De Minister van Landsverdediging,*

ALB. DEVÈZE.



---

---

# Chambre des Représentants.

---

---

SÉANCE DU 18 OCTOBRE 1922.

---

## Projet de loi

apportant des modifications à l'article 9 de la loi du 3 juin 1920 sur les pensions, ainsi qu'à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 27 mai 1870, déterminant les ressources affectées à la Caisse des veuves et orphelins des officiers de l'Armée.

---

## EXPOSÉ DES MOTIFS.

---

MESSIEURS,

Lors de la discussion, à la Chambre, de la loi du 3 juin 1920 sur les pensions, un alinéa relatif à l'augmentation des parts de secours à liquider au profit des femmes de gendarmes en activité de service, a été ajouté à l'article 9.

Par suite d'une erreur matérielle, cet alinéa, au lieu d'être intercalé entre le pénultième et le dernier alinéa du projet, a été substitué à ce dernier alinéa.

Il en résulte que l'indemnisation par l'État, des Caisses de veuves et orphelins des officiers de l'Armée et de secours du Corps de la Gendarmerie, n'est pas explicitement reconnue.

Il convient d'autre part, de préciser, dans la nomenclature des pensions allouées à charge de la Caisse des veuves et orphelins des officiers de l'Armée, certaines catégories d'officiers qui doivent logiquement être assimilés aux grades de capitaine-commandant et de capitaine en second.

Enfin, l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 27 mai 1870, dont l'alinéa premier a été reproduit pour ainsi dire textuellement dans le premier paragraphe de l'article 9 de la loi du 3 juin 1920, confine la Caisse des veuves et orphelins des officiers dans le cadre rigide d'une institution à bases empiriques. Or, les statuts nouveaux, qui viennent d'être élaborés, reposent sur les principes de la science actuarielle et en tenant compte du texte modifié, admis et non inséré dans la loi du 3 juin 1920, par suite d'une nouvelle erreur matérielle.

Pour que l'arrêté royal, fixant les dits statuts, puisse sortir ses effets, il y a lieu d'apporter les modifications nécessaires à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 27 mai 1870.

*Le Premier Ministre, Ministre des Finances,*

G. THEUNIS.

*Le Ministre de la Défense Nationale,*

ALBERT DEVÈZE.

---

ANNEXE AU N° 431.

BIJLAGE VAN N° 431.

## PROJET DE LOI

apportant des modifications à l'article 9 de la loi du 3 juin 1920 sur les pensions, ainsi qu'à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 27 mai 1870, déterminant les ressources affectées à la Caisse des veuves et orphelins des officiers de l'Armée.

---



---

**Albert,**

**ROI DES BELGES,**

*A tous présents et à venir, Salut.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Défense Nationale,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Notre premier Ministre, Ministre des Finances et Notre Ministre de la Défense Nationale, sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**ARTICLE PREMIER.**

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 9 de la loi du 3 juin 1920, sur les pensions; ces modifications sortiront leurs effets à la même date que la susdite loi.

## ONTWERP VAN WET

ter wijziging van artikel 9 der wet van 3<sup>e</sup> Juni 1920 op de pensioenen, evenals van artikel 1 der wet van 27<sup>e</sup> Mei 1870, houdende bepaling van de inkomsten der Kas voor weduwen en weezen der officieren van het Leger.

---



---

**Albert,**

**KONING DER BELGEN,**

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën, en van Onzen Minister van Landsverdediging,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

Onze Eerste Minister, Minister van Financiën, en Onze Minister van Landsverdediging, zijn belast in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de inhoud volgt :

**ARTIKEL ÉÉN.**

Aan artikel 9 der wet van 3<sup>e</sup> Juni 1920, op de pensioenen, worden de volgende wijzigingen toegebracht; deze wijzigingen treden in werking op denzelfden datum als hoogervermelde wet.

I. — La nomenclature des pensions allouées à charge de la Caisse des veuves et orphelins des officiers de l'Armée est modifiée comme suit, en ce qui concerne les grades de capitaine-commandant et capitaine en second :

Capitaine-commandant ou en premier : 2.900 francs.

Capitaine et capitaine en second, capitaine-commandant ou en premier n'ayant pas été soumis à la contribution quinquennale prévue à l'article 43 de l'arrêté royal du 18 juin 1870, n° 1685, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 1906, n° 15728 : 2,600 francs.

II. — L'article 9 est complété par l'alinéa suivant :

La Caisse des veuves et orphelins des officiers de l'Armée et la Caisse de secours de la Gendarmerie paieront aux ayants droit les augmentations de pension et des parts de secours déterminés dans les alinéas qui précèdent.

L'État leur en remboursera le montant par voie de subsides.

#### ART. 2.

L'article premier de la loi du 27 mai 1870, qui détermine les ressources affectées à la Caisse des veuves et orphelins des officiers de l'Armée est modifié comme il suit :

Les revenus de la Caisse des veuves et orphelins des officiers de l'Armée sont déterminés par arrêté royal.

L'arrêté royal du 24 avril 1922, n° 11436<sup>bis</sup>, fixant les nouveaux

I. — De lijst van de ten laste der Kas voor weduwen en weezen der officieren van het Leger verleende pensioenen, wordt, wat de graden van kapitein-commandant en van tweede kapitein betreft, gewijzigd ais volgt :

Kapitein-commandant of eerste kapitein : 2.900 frank.

Kapitein en tweede-kapitein, kapitein-commandant of eerste kapitein, die niet onderworpen was aan de vijfjarige bijdrage voorzien bij artikel 43 van het Koninklijk besluit van 18<sup>n</sup> Juni 1870, n° 1685, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 20<sup>n</sup> December 1906, n° 15728 : 2.600 frank.

II. — Artikel 9 wordt aangevuld door onderstaand lid :

De Kas voor weduwen en weezen der officieren van het Leger en de Hulpkas voor de Gendarmerie moeten aan de rechthebbenden de bij de voorgaande alinea's bepaalde pensioensverhoogen en verhoogen der aandeelen van hulpgelden uitbetalen.

De Staat zal hun het bedrag daarvan terugbetalen in vorm van toelagen.

#### ART. 2.

Artikel één der wet van 27<sup>n</sup> Mei 1870, ter bepaling van de inkomsten toegekend aan de Kas voor weduwen en weezen der officieren van het Leger, wordt gewijzigd als volgt :

De inkomsten van de Kas voor weduwen en weezen der officieren van het Leger worden bepaald bij Koninklijk besluit.

Het Koninklijk besluit van 24<sup>n</sup> April 1922, n° 11436<sup>bis</sup>, waarbij de

statuts de cette institution de pré-  
voyance, sortira ses effets.

Donné à Bruxelles, le 14 octo-  
bre 1922.

nieuwe statuten van deze voorzorg-  
instelling vastgelegd werden, wordt  
van kracht.

Gegeven te Brussel den 14 Octo-  
ber 1922.

ALBERT.

Par le Roi :  
*Le Premier Ministre,*  
*Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :  
*De Eerste Minister,*  
*Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

*Le Ministre de la Défense Nationale,* | *De Minister van Landsverdediging,*  
Albert DEVEZE.

---